

Опис вибіркової навчальної дисципліни

Код та назва дисципліни	1-035-6-1_Практика письмового перекладу_П_4
Рекомендується для галузі знань (спеціальності, освітньої програми)	035 Філологія, ОП «Французька та англійська мови та літератури»
Кафедра	Романської філології
П.І.П. НПП (за можливості)	Викл. Палькевич Олена Сергіївна
Рівень ВО	перший (бакалаврський)
Курс, семестр (на якому буде викладатись)	2 курс (4 семестр)
Мова викладання	французька
Пререквізити (передумови) вивчення дисципліни	знання французької мови на рівні B2
Що буде вивчатися	Навчання перекладу проводитиметься на основі використання літературних (проза, поезія, театр) та журналістських (економіка, політика, суспільство) текстів. Для оволодіння навичками письмового перекладу студенти будуть вчитись виконувати аналіз тексту для перекладу для визначення його специфіки, користуватись словниками та інтернет ресурсами, робити аналітичний пошук варіантів перекладу та аналіз перекладеного тексту.
Чому це цікаво/треба вивчати	Для того, щоб оволодіти на високому рівні французькою мовою, здобути навички письмового перекладу літературних та журналістських текстів, зрозуміти специфіку професії письмового перекладача, стати конкурентоспроможним фахівцем міжнародного рівня.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Використовувати французьку мову у професійному середовищі, виконувати художній письмовий переклад та переклад розважального контенту: реклами, комп'ютерних ігор, фільмів.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Можна користуватись для виконання функціональних обов'язків в якості письмового перекладача у видавництві художньої літератури, у ЗМІ, для виконання іншомовних версій сайтів, для участі у програмах академічної мобільності; для здійснення листування з іноземними партнерами, для роботи у відділі міжнародної співпраці; для неперервного професійного та особистісного саморозвитку; для участі у міжнародних проектах, наукових конференціях, колоквиумах, тренінгах.
Інформаційне забезпечення	Інформаційне забезпечення ґрунтується на використанні ресурсів: загальноуніверситетських та кафедральних бібліотек, мережі Internet з вільним доступом, колекцій цифрового репозиторію. В освітньому процесі використовується для проведення практичних занять мультимедійне обладнання, обладнання лабораторій і спеціалізованих кабінетів (лабораторія «Країнознавство»), а також комп'ютерних лабораторій.
Види навчальних занять (лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо)	Практичні заняття
Вид семестрового контролю	Диф. залік
Максимальна кількість здобувачів	15
Мінімальна кількість здобувачів (для мовних та творчих дисциплін)	5